

COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.08

"Molting"

Während Johnny seine Schüler auf das All Valley Tournament vorbereitet, beginnt Daniel Robby in Miyagi-Do zu trainieren, ohne zu wissen, dass sein Schüler Johnnys Sohn ist.

Geschrieben von:

Michael Jonathan Smith

Regie:

Steve Pink

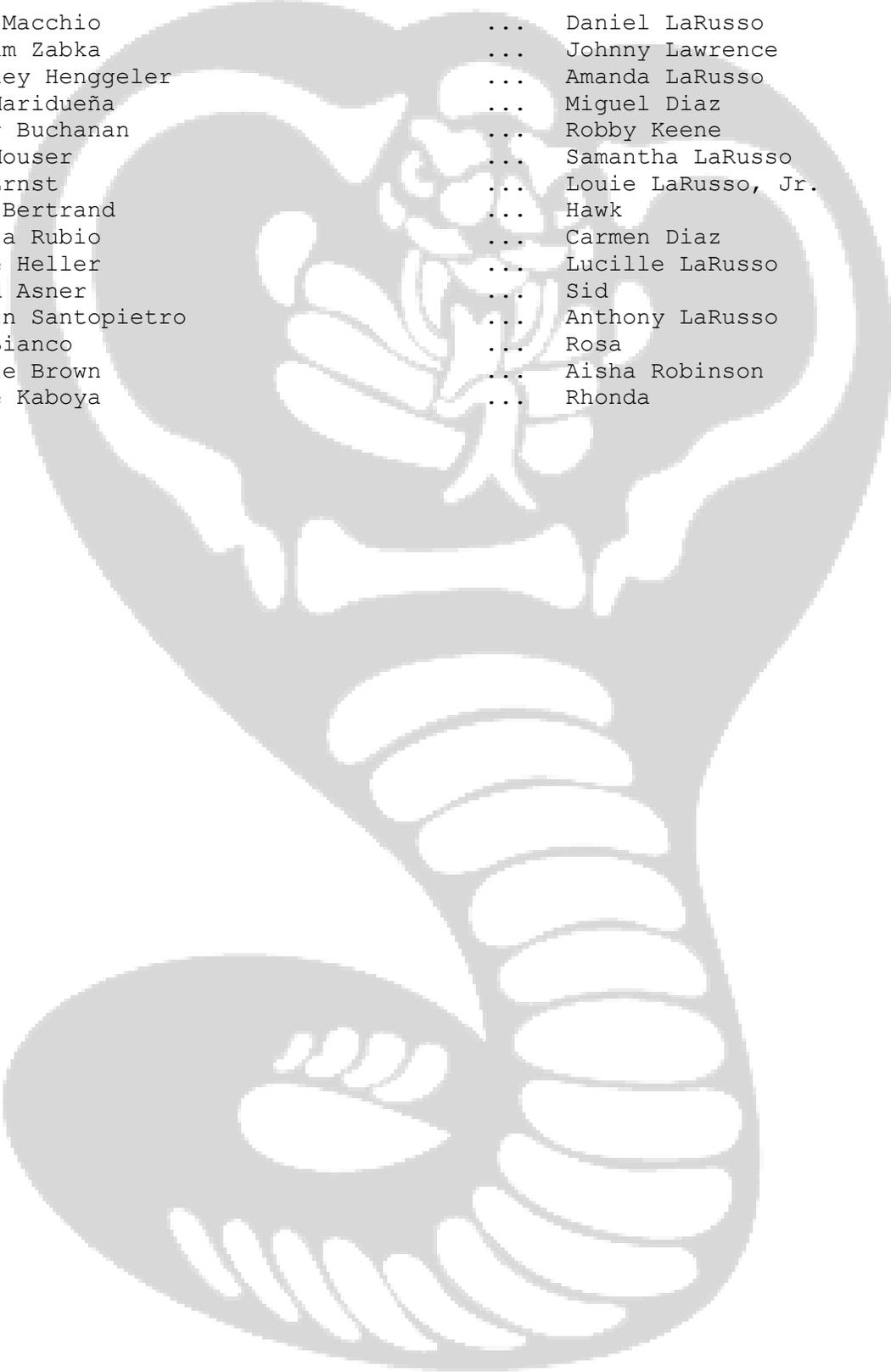
Sendetermin:

02.05.2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Jacob Bertrand	...	Hawk
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Randee Heller	...	Lucille LaRusso
Edward Asner	...	Sid
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Rose Bianco	...	Rosa
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Carole Kaboya	...	Rhonda



1

00:00:18 --> 00:00:19
Ihr habt trainiert.

2

00:00:19 --> 00:00:23
Ihr seid stärker und schneller geworden.
Ihr habt euer Bestes gegeben.

3

00:00:23 --> 00:00:25
Seid ihr bereit für das Turnier?

4

00:00:25 --> 00:00:27
-Ja, Sensei!
-Falsch!

5

00:00:30 --> 00:00:32
Euer Bestes ist nichts!

6

00:00:32 --> 00:00:35
Wer das U18-All-Valley-Karateturnier
gewinnen will,

7

00:00:35 --> 00:00:37
muss mehr als sein Bestes geben.

8

00:00:37 --> 00:00:40
Darum gebe ich euch ab jetzt
mein Schlimmstes.

9

00:00:40 --> 00:00:41
Ist das klar?

10

00:00:41 --> 00:00:42
Ja, Sensei!

11

00:00:42 --> 00:00:43
Seid ihr Loser?

12

00:00:43 --> 00:00:44
Nein, Sensei!

13

00:00:44 --> 00:00:45
Seid ihr Nerds?

14

00:00:45 --> 00:00:46
Nein, Sensei!

15

00:00:46 --> 00:00:48
-Seid ihr sicher?
-Nein, Sensei!

16

00:00:49 --> 00:00:52
Bewegt die Füße. Los!

17

00:00:52 --> 00:00:54
Eure Feinde sind hier überall.
Zerstört sie!

18

00:00:58 --> 00:01:00
Los, schneller. Gut so. Los!

19

00:01:02 --> 00:01:03
Genau so!

20

00:01:03 --> 00:01:05
Komm, Prinzessin. Beweg deinen Arsch.

21

00:01:09 --> 00:01:11
Fürchtet nichts außer der Angst selbst.

22

00:01:12 --> 00:01:15
Und dem Sturz in einen Haufen Schrott.
Also passt auf.

23

00:01:16 --> 00:01:17
Du meine Güte!

24

00:01:24 --> 00:01:26
Wollt ihr siegen? Dann seid hungrig.

25

00:01:26 --> 00:01:27
Seid ihr hungrig?

26

00:01:27 --> 00:01:29
Ja, Sensei!

27

00:01:31 --> 00:01:32
Gut.

28

00:01:34 --> 00:01:35
Die auch.

29

00:01:41 --> 00:01:42
Oh, Scheiße!

30

00:01:42 --> 00:01:44
Lauft!

31

00:01:45 --> 00:01:46
Keine Angst.

32

00:01:46 --> 00:01:47
Sie riechen Angst.

33

00:02:13 --> 00:02:13
Grandma!

34

00:02:17 --> 00:02:19
Hey, Süßer, lass dich umarmen.

35

00:02:19 --> 00:02:21
Hey, Sammy.

36

00:02:21 --> 00:02:23
Du wirst immer hübscher.

37

00:02:23 --> 00:02:25
Da ist mein Baby. Komm her.

38

00:02:25 --> 00:02:26

Hey, Ma.

39

00:02:29 --> 00:02:32

Nicht nur,
dass dieses Monster Kinder trainiert.

40

00:02:32 --> 00:02:36

Jetzt darf Cobra Kai auch noch
am Turnier teilnehmen.

41

00:02:36 --> 00:02:39

Das ist furchtbar,
die dürfen nicht mitmachen.

42

00:02:40 --> 00:02:42

Das ist die reinste Schlägerbande.

43

00:02:42 --> 00:02:44

Aber sicher nicht alle, oder?

44

00:02:45 --> 00:02:47

Vertrau mir, du weißt so vieles nicht.

45

00:02:48 --> 00:02:52

Dieses Cobra-Pack
machte meinem Jungen das Leben zur Hölle.

46

00:02:52 --> 00:02:54

Erzähl ihnen das mit dem Hügel.

47

00:02:54 --> 00:02:57

-Das kennen sie schon.
-War es nicht eine Klippe?

48

00:02:58 --> 00:03:00

Magst du Nudelsalat?

49

00:03:00 --> 00:03:01

Oh, nein, danke.

50

00:03:01 --> 00:03:05
Ich mag das abgepackte Zeug
aus dem Laden nicht. Es ist...

51

00:03:06 --> 00:03:09
Ich musste lange im Autohaus arbeiten.

52

00:03:09 --> 00:03:11
Nein, schon gut, das verstehe ich.

53

00:03:11 --> 00:03:15
Es ist schwer, als Mutter zu arbeiten,
aber du hast einen Partner.

54

00:03:15 --> 00:03:19
Weißt du, wie ich früher nach der Arbeit
noch kochen musste?

55

00:03:19 --> 00:03:20
Ja, Ma.

56

00:03:21 --> 00:03:24
Dieser Penner hat echt Nerven,
da mitzumachen nach allem,

57

00:03:24 --> 00:03:26
was er dir angetan hat.

58

00:03:26 --> 00:03:30
Und du hast sein Auto gratis repariert.
Also wirklich.

59

00:03:30 --> 00:03:33
Wir holen uns das Auto.
Ich finde heraus, wo er wohnt.

60

00:03:33 --> 00:03:36
Dad,
und wenn Cobra Kai sich geändert hat?

61

00:03:36 --> 00:03:41
Ein paar meiner Mitschüler trainieren da,
die sind nicht automatisch schlecht.

62
00:03:41 --> 00:03:43
Bitte, Cobra Kai wird sich nie ändern.

63
00:03:44 --> 00:03:47
Versprich mir,
dich von diesen Kids fernzuhalten, okay?

64
00:03:54 --> 00:03:55
Okay, das reicht.

65
00:03:56 --> 00:03:57
Spar deine Kräfte.

66
00:03:57 --> 00:03:58
Wo ist der Rest?

67
00:03:59 --> 00:04:02
Du bist meine einzige Chance,
das Ding zu gewinnen.

68
00:04:02 --> 00:04:03
Ich bin Ihr bester Schüler?

69
00:04:04 --> 00:04:07
Bild dir ja nichts ein.
Hast du die anderen gesehen?

70
00:04:10 --> 00:04:11
Was ist so lustig?

71
00:04:11 --> 00:04:14
Meine Freundin
hat ein lustiges Bild gepostet.

72
00:04:15 --> 00:04:16
Warte mal.

73

00:04:20 --> 00:04:24
-Ist das Daniel LaRussos Tochter?
-Ja. Sie kennen Samantha?

74

00:04:24 --> 00:04:26
Du datest eine LaRusso?

75

00:04:26 --> 00:04:28
Ja. Stimmt etwas nicht?

76

00:04:29 --> 00:04:30
Wir müssen reden.

77

00:04:31 --> 00:04:33
Es war im Sommer 1982.

78

00:04:34 --> 00:04:35
Rocky III lief gerade,

79

00:04:35 --> 00:04:38
mein Kumpel Dutch war Mr.T-Fan,
also gingen wir ins Kino.

80

00:04:39 --> 00:04:41
Vor uns saßen ein paar süße Girls
mit Popcorn.

81

00:04:42 --> 00:04:44
Dutch bewarf sie mit Milk Duds.

82

00:04:45 --> 00:04:47
Was? Warum hat er das getan?

83

00:04:48 --> 00:04:52
Alphatiere tun das.
Girls werden gern wie Scheiße behandelt.

84

00:04:52 --> 00:04:56
Aber die wurden sauer,
und eine von ihnen fing an zu motzen.

85

00:04:58 --> 00:04:59
Da sah ich sie zum ersten Mal.

86

00:05:01 --> 00:05:02
Wen?

87

00:05:03 --> 00:05:04
Ali.

88

00:05:09 --> 00:05:12
Sie kippte Popcorn über Dutch,
mitsamt der Butter.

89

00:05:12 --> 00:05:15
Ich sah gleich, dass sie ein Kracher war.

90

00:05:15 --> 00:05:17
Haben Sie sie eingeladen?

91

00:05:17 --> 00:05:19
Mehrere Male, bis sie mir eine Chance gab.

92

00:05:20 --> 00:05:22
Wir gingen zu Golf N' Stuff.

93

00:05:23 --> 00:05:25
Knutschten auf dem Riesenrad.

94

00:05:27 --> 00:05:28
Wir waren so verliebt.

95

00:05:29 --> 00:05:30
Zwei Jahre lang.

96

00:05:31 --> 00:05:36
Zum Valentinstag gab ich ihr statt Ringen
dieses rosa Gummiarmband.

97

00:05:42 --> 00:05:43
Sie gab mir das.

98
00:05:45 --> 00:05:46
Und dann?

99
00:05:46 --> 00:05:48
Vor meinem letzten Jahr hatten wir Streit.

100
00:05:49 --> 00:05:51
Ich dachte, wir kriegen das hin.

101
00:05:52 --> 00:05:54
Dann tauchte Daniel LaRusso auf.

102
00:05:55 --> 00:05:56
Da wären wir.

103
00:05:57 --> 00:05:59
Hier ist Endstation.

104
00:06:01 --> 00:06:02
Und er baggerte sie an.

105
00:06:03 --> 00:06:05
Ich sah die beiden flirten.

106
00:06:06 --> 00:06:07
Was haben Sie getan?

107
00:06:07 --> 00:06:10
Ich wollte zivilisiert mit Ali reden.

108
00:06:10 --> 00:06:11
Was soll das?

109
00:06:11 --> 00:06:13
Verpiss dich mit deinen Cobra Kais.

110

00:06:13 --> 00:06:15
Ja, das ist die Lösung für alles.

111
00:06:15 --> 00:06:16
Er mischte sich ein.

112
00:06:17 --> 00:06:18
-Was ist los?
-Willst du es?

113
00:06:18 --> 00:06:20
Ja, gib es mir einfach.

114
00:06:20 --> 00:06:20
Also gut.

115
00:06:21 --> 00:06:22
Ich sagte, er soll abhauen.

116
00:06:22 --> 00:06:24
Da schlug er mich hinterrücks.

117
00:06:24 --> 00:06:26
-Ja!
-Okay.

118
00:06:26 --> 00:06:29
-Was für ein Arschloch.
-Ich weiß.

119
00:06:29 --> 00:06:31
War doch klar,
dass ich mich verteidige.

120
00:06:31 --> 00:06:33
Keine Gnade!

121
00:06:34 --> 00:06:37
Ich dachte, das war's,
aber LaRusso ließ nicht locker.

122

00:06:37 --> 00:06:41
Auf der Halloween-Party
war ich mit mir beschäftigt,

123

00:06:41 --> 00:06:42
da spritzte er mich nass.

124

00:06:43 --> 00:06:44
Scheiße!

125

00:06:45 --> 00:06:48
Ich hatte ihn davor
seit Monaten nicht gesehen.

126

00:06:49 --> 00:06:52
Ich jagte ihn,
um der Sache ein Ende zu setzen.

127

00:06:52 --> 00:06:54
Aber er hatte
seinen eigenen Karatemeister.

128

00:06:55 --> 00:06:58
Der griff mich und meine Freunde
aus dem Nichts an.

129

00:06:58 --> 00:07:01
Er verpasste meinem Kumpel
einen Hirnschaden.

130

00:07:01 --> 00:07:02
Oh mein Gott.

131

00:07:02 --> 00:07:05
Wir beschlossen,
beim All Valley abzurechnen.

132

00:07:05 --> 00:07:07
Meine Damen und Herren,

133

00:07:08 --> 00:07:11
ich bitte um Ihre Aufmerksamkeit.

134

00:07:11 --> 00:07:16
Der letzte Kampf:
Daniel LaRusso, Miyagi-Do-Karate,

135

00:07:16 --> 00:07:19
gegen John Lawrence von Cobra Kai.

136

00:07:20 --> 00:07:22
Wir kamen beide ins Finale,
es stand 2 zu 2.

137

00:07:27 --> 00:07:29
Wer hat gewonnen?

138

00:07:30 --> 00:07:32
LaRusso. Ich habe verloren.

139

00:07:34 --> 00:07:37
Schlimmer war aber, dass ich Ali verlor.

140

00:07:38 --> 00:07:39
Ja.

141

00:07:40 --> 00:07:42
Ich sage dir das nur,

142

00:07:42 --> 00:07:45
damit du auf die LaRussos aufpasst.

143

00:07:51 --> 00:07:55
Hey, ich habe gehört,
du machst wieder Karate.

144

00:07:55 --> 00:07:56
Ja, die Pause war lang.

145

00:07:56 --> 00:08:00

Bei uns arbeitet ein Junge, Robby,
mit dem trainiere ich.

146

00:08:01 --> 00:08:04
Erst jetzt ist mir klar,
wie sehr mir das fehlte.

147

00:08:04 --> 00:08:06
Wie sehr er mir fehlte.

148

00:08:06 --> 00:08:07
Mr. Miyagi.

149

00:08:08 --> 00:08:10
-Er war so gut zu uns.
-Er war der Beste.

150

00:08:11 --> 00:08:13
Das Autohaus rief gerade an.

151

00:08:13 --> 00:08:17
Ein paar dubiose Typen auf Motorrädern
haben nach Louie gefragt.

152

00:08:18 --> 00:08:20
Ach ja, ganz vergessen:

153

00:08:20 --> 00:08:23
Ich hab die
bei der Automesse in Vegas kennengelernt.

154

00:08:23 --> 00:08:26
Wir gaben uns im Palms die Kante.

155

00:08:26 --> 00:08:27
Es war krass.

156

00:08:27 --> 00:08:29
Um es kurz zu machen:

157

00:08:29 --> 00:08:32
Als ich sagte, was ich mache,
kam eine Idee auf.

158
00:08:32 --> 00:08:34
LaRusso Luxus-Motorräder.

159
00:08:34 --> 00:08:35
Wovon redest du?

160
00:08:35 --> 00:08:38
Ganz ruhig,
wir fangen mit vier an und sehen weiter.

161
00:08:38 --> 00:08:41
Mit meinem Namen
werden keine Deals abgeschlossen.

162
00:08:42 --> 00:08:43
Tut mir leid, Mann.

163
00:08:44 --> 00:08:45
Ich mach's wieder gut.

164
00:08:46 --> 00:08:47
Woher kenne ich den Satz?

165
00:08:47 --> 00:08:50
Sei nett,
er hat halt einen Fehler gemacht.

166
00:08:50 --> 00:08:54
Ein Fehler ist es, nach der Arbeit
nicht abzuschließen, das tut er auch.

167
00:08:55 --> 00:08:57
Hier geht's ums Geschäft, halt dich raus.

168
00:08:57 --> 00:08:58
"Halt dich raus."

169

00:08:58 --> 00:09:00

So redet man
mit seiner Schwiegermama.

170

00:09:00 --> 00:09:02

Ma, sie meinte es nicht so.

171

00:09:02 --> 00:09:05

-Er hat es getan...
-Doch, ich meinte es so.

172

00:09:05 --> 00:09:08

Ohne sie
hätten wir Louie nie eingestellt.

173

00:09:08 --> 00:09:09

-Amanda.
-Hey.

174

00:09:09 --> 00:09:12

Er gehört zur Familie.
Man kümmert sich um die Familie.

175

00:09:12 --> 00:09:13

Und das tun wir auch.

176

00:09:14 --> 00:09:15

Nicht nur um Louie,

177

00:09:15 --> 00:09:18

wir richten Thanksgiving aus,
Weihnachten...

178

00:09:18 --> 00:09:20

Ausrichten? Ich bitte dich.

179

00:09:20 --> 00:09:22

Das ist leicht,
wenn Essen gestellt wird.

180

00:09:22 --> 00:09:25

-Ma.

-Geht es um den Nudelsalat?

181

00:09:25 --> 00:09:29

Was willst du, Lucille? Sag es.
Ich werde es sofort zubereiten.

182

00:09:29 --> 00:09:32

-Vergiss es.

-Wenn du gehst, bring mir noch so eins.

183

00:09:32 --> 00:09:34

Anthony, gieß kein Öl ins Feuer.

184

00:09:34 --> 00:09:36

-Fresse.

-Sag nicht "Fresse".

185

00:09:36 --> 00:09:39

-Das Wort mag ich nicht.

-Er darf nicht "Fresse" sagen.

186

00:09:40 --> 00:09:42

-Das ist albern.

-Frag mich vorher, okay?

187

00:09:48 --> 00:09:49

Hey, Leute.

188

00:09:49 --> 00:09:52

-Wie war das Training?

-Ihr Sohn ist super.

189

00:09:54 --> 00:09:56

Miggy, wasch dich, Oma macht Essen.

190

00:09:56 --> 00:09:58

-Okay. Tschüs, Sensei.

-Okay, bis dann.

191

00:10:02 --> 00:10:05

-Haben Sie Pläne fürs Abendessen?

-Ich?

192

00:10:06 --> 00:10:09

Ja, ich habe was für die Mikrowelle.

193

00:10:10 --> 00:10:12

Das klingt nicht so lecker.

Essen Sie bei uns?

194

00:10:13 --> 00:10:15

Danke, aber ich will nicht stören.

195

00:10:15 --> 00:10:17

Tun Sie nicht. Es gibt genug.

196

00:10:17 --> 00:10:18

-Ja, aber...

-Kein aber.

197

00:10:19 --> 00:10:21

Mein Dojo, meine Regeln.

198

00:10:22 --> 00:10:27

Und wir danken dem Herrn im Himmel
für dieses Essen, das uns sättigt

199

00:10:27 --> 00:10:28

und uns stärkt.

200

00:10:28 --> 00:10:33

Und wir danken dafür, dass wir es
mit unserem neuen Freund teilen können.

201

00:10:34 --> 00:10:35

Im Namen des Vaters,

202

00:10:35 --> 00:10:38

-des Sohnes und des Heiligen Geistes.

-Amen.

203

00:10:38 --> 00:10:40
Amen. Das verstehe ich.

204

00:10:41 --> 00:10:42
Okay, essen wir.

205

00:10:44 --> 00:10:46
Miguel hat mir vom Turnier erzählt.

206

00:10:47 --> 00:10:48
Ihm passiert doch nichts.

207

00:10:48 --> 00:10:52
Ich sagte doch, es gibt Kampfrichter.
Da passiert nichts.

208

00:10:52 --> 00:10:53
Nichts Bleibendes.

209

00:10:54 --> 00:10:55
Er kommt klar.

210

00:10:57 --> 00:11:00
Haben Sie schon immer in Reseda gelebt?

211

00:11:00 --> 00:11:02
-Nein, ich bin aus Encino.
-Wirklich?

212

00:11:03 --> 00:11:04
Es gibt da schöne Häuser.

213

00:11:05 --> 00:11:05
Ja.

214

00:11:06 --> 00:11:10
Aber in einem schönen Haus
geschehen nicht zwingend schöne Dinge.

215
00:11:13 --> 00:11:15
Ich mag diese Bananen.

216
00:11:15 --> 00:11:17
Man nennt sie Plantains.

217
00:11:18 --> 00:11:20
Bei uns heißen sie Bananen.

218
00:11:23 --> 00:11:24
Ist das lustig?

219
00:11:27 --> 00:11:29
Oh Mann, tut mir leid.

220
00:11:29 --> 00:11:31
Geh ran, ist schon okay.

221
00:11:31 --> 00:11:33
Aber kurz, es wird kalt.

222
00:11:33 --> 00:11:34
-Okay?
-Okay.

223
00:11:37 --> 00:11:38
Er hat eine Freundin.

224
00:11:43 --> 00:11:44
-Hey.
-Hey.

225
00:11:45 --> 00:11:48
Schön, dich zu sehen.
Bei uns ist Kriegsstimmung.

226
00:11:48 --> 00:11:51
-Oh nein. Was ist los?
-Es sind Mom und Grandma.

227

00:11:52 --> 00:11:54

Die gehen manchmal aufeinander los.

228

00:11:54 --> 00:11:57

Ich muss die Vermittlerin spielen.

229

00:11:57 --> 00:12:00

Ich wollte morgen mit dir ins Kino.

230

00:12:00 --> 00:12:02

Wie wäre es Sonntag?

231

00:12:02 --> 00:12:04

Da habe ich den ganzen Tag Training.

232

00:12:05 --> 00:12:05

Den ganzen?

233

00:12:05 --> 00:12:08

Ist das nicht etwas übertrieben?

234

00:12:08 --> 00:12:11

Mein Sensei glaubt halt,
ich könnte das Turnier gewinnen.

235

00:12:12 --> 00:12:14

Weißt du, ich denke,

236

00:12:14 --> 00:12:16

es gibt noch andere Dojos im Valley.

237

00:12:17 --> 00:12:20

-Willst du vielleicht ein anderes testen?

-Was?

238

00:12:21 --> 00:12:26

Das könnte ich Sensei Lawrence nie antun.
Er ist hart, aber er macht uns hart.

239

00:12:26 --> 00:12:28
Du kannst Aisha fragen, Hawk.

240
00:12:28 --> 00:12:29
Nein, Hawk gerade nicht.

241
00:12:29 --> 00:12:31
Er ist im Krankenhaus.

242
00:12:31 --> 00:12:32
Sam, ich brauche dich.

243
00:12:32 --> 00:12:34
Die bringen sich gegenseitig um.

244
00:12:34 --> 00:12:36
Klar, bin gleich da.

245
00:12:36 --> 00:12:37
Mit wem redest du?

246
00:12:38 --> 00:12:39
Nur jemand aus der Schule.

247
00:12:41 --> 00:12:42
-Okay, komm.
-Mir reicht's.

248
00:12:44 --> 00:12:45
Tut mir leid.

249
00:12:47 --> 00:12:48
Ja. Kein Problem.

250
00:12:49 --> 00:12:51
Ich bin froh,
dass Miguel nette Freunde hat.

251
00:12:51 --> 00:12:54
Er hatte es schwer,

wir mussten oft umziehen.

252

00:12:54 --> 00:12:56

Woher kommen Sie?

253

00:12:56 --> 00:12:57

Ecuador.

254

00:12:58 --> 00:12:59

Warum sind Sie weg?

255

00:12:59 --> 00:13:01

Sie verliebte sich in einen Drecksack.

256

00:13:01 --> 00:13:02

Mama.

257

00:13:03 --> 00:13:06

Ich habe mit 18 geheiratet.

258

00:13:06 --> 00:13:08

Nachdem ich schwanger wurde,

259

00:13:08 --> 00:13:11

erfuhr ich die Wahrheit
über den Job meines Mannes.

260

00:13:12 --> 00:13:15

Sagen wir, er war ein mieser Typ.
Ich musste vor ihm fliehen.

261

00:13:16 --> 00:13:17

Das tut mir leid.

262

00:13:18 --> 00:13:18

Muss es nicht.

263

00:13:19 --> 00:13:20

Schnee von gestern.

264

00:13:21 --> 00:13:24

Alte Fehler
dürfen nicht die Zukunft bestimmen.

265

00:14:14 --> 00:14:15

Oh, hey.

266

00:14:16 --> 00:14:17

Hi.

267

00:14:17 --> 00:14:19

Entschuldigung, ich suche Mr. LaRusso.

268

00:14:19 --> 00:14:21

Er hat mich hier im Dojo trainiert.

269

00:14:22 --> 00:14:23

Ich muss dir danken.

270

00:14:23 --> 00:14:25

Er wollte mich ködern.

271

00:14:26 --> 00:14:29

Du bist also die Tochter,
von der er oft redet.

272

00:14:29 --> 00:14:30

Ich hoffe doch.

273

00:14:31 --> 00:14:32

Ich bin Samantha.

274

00:14:33 --> 00:14:34

Robby.

275

00:14:34 --> 00:14:36

Oh, schau einer an:

276

00:14:36 --> 00:14:38

mein Schüler und meine Ex-Schülerin.

277

00:14:39 --> 00:14:41

Du kannst immer noch mitmachen, Sam.

278

00:14:42 --> 00:14:44

Ich gehe mit Mom und Grandma shoppen.

279

00:14:44 --> 00:14:47

Sehr gut.

Schick eine SMS, falls Blut fließt.

280

00:14:47 --> 00:14:49

Robby, hilf mir. Wir nehmen den SUV.

281

00:14:50 --> 00:14:52

-Ciao, Süße.

-Ciao, Dad.

282

00:14:52 --> 00:14:53

-Viel Spaß.

-Viel Glück.

283

00:14:53 --> 00:14:55

-Hat mich gefreut.

-Mich auch.

284

00:14:56 --> 00:14:58

Und viel Glück mit dem Baum.

285

00:14:59 --> 00:15:00

Robby.

286

00:15:03 --> 00:15:05

Was für ein Baum? Wohin fahren wir?

287

00:15:05 --> 00:15:07

Keine Sorge, wart's ab.

288

00:15:11 --> 00:15:15

Früher nahm mich Mr. Miyagi mit
an einen tollen See zum Trainieren.

289

00:15:15 --> 00:15:17
Ich wollte mal mit Sam hin,

290

00:15:17 --> 00:15:19
aber seit der Dürre
ist es eher eine Pfütze.

291

00:15:20 --> 00:15:22
Also fand ich diesen Ort.

292

00:15:24 --> 00:15:25
Hörst du das?

293

00:15:29 --> 00:15:31
Hörst du das?
Schließ die Augen und hör zu.

294

00:15:37 --> 00:15:38
Was hörst du?

295

00:15:43 --> 00:15:44
Nichts.

296

00:15:44 --> 00:15:45
Genau.

297

00:15:46 --> 00:15:48
Keine Anrufe, kein Internet,
keine Streitereien.

298

00:15:49 --> 00:15:50
Nur du und Mutter Natur.

299

00:15:52 --> 00:15:53
Darum sind wir hier.

300

00:15:54 --> 00:15:57

Darum geht es beim Miyagi-Do-Karate.

301

00:15:59 --> 00:15:59

Komm mit.

302

00:16:34 --> 00:16:37

Es ist schön, dass Sie dabei sind,
Mr. Iron Eagle, Sir.

303

00:16:38 --> 00:16:39

Chappie?

304

00:16:40 --> 00:16:42

Hey!

305

00:16:45 --> 00:16:46

Sie sagten, Sie stürzten ab.

306

00:16:46 --> 00:16:52

Das stimmt, ich musste hundepaddeln,
bis mich ein ägyptisches Schiff auflas.

307

00:17:11 --> 00:17:14

Wie gesagt,
eine starke Vorwärtsstellung.

308

00:17:14 --> 00:17:14

-Okay?

-Ja.

309

00:17:15 --> 00:17:18

Beim Schlag drehst du die Hüfte
und ziehst durch.

310

00:17:18 --> 00:17:21

Die ganze Kraft steckt
in den letzten Zentimetern, okay?

311

00:17:21 --> 00:17:22

-Alles klar?

-Ja.

312

00:17:48 --> 00:17:51

Wow, ich fühle mich wie Jackie Chan.

313

00:17:51 --> 00:17:54

Du bist mehr ein Naturtalent,
als ich es war.

314

00:17:54 --> 00:17:57

Aber bild dir nichts ein,
man hört nie auf zu lernen.

315

00:17:57 --> 00:17:59

Mr. Miyagis Spruch?

316

00:17:59 --> 00:18:02

Nein, der kam ganz spontan.
Nicht schlecht, was?

317

00:18:04 --> 00:18:06

Fahren wir wieder nach Hause?

318

00:18:07 --> 00:18:10

Hättest du wohl gern.
Das Training geht weiter.

319

00:18:10 --> 00:18:13

Die Moves bringen nichts,
wenn dir Gleichgewicht fehlt.

320

00:18:13 --> 00:18:16

-Ich fahre täglich Skateboard.
-Kein Körpergleichgewicht.

321

00:18:16 --> 00:18:19

Gleichgewicht in deinem Leben.

322

00:18:22 --> 00:18:25

Ich weiß, es ist schwer,
ohne Vater aufzuwachsen.

323

00:18:25 --> 00:18:27
Meiner starb, als ich jung war.
Ich kenne das.

324

00:18:29 --> 00:18:32
Aber wenn dich
diese schlechten Gefühle erdrücken,

325

00:18:32 --> 00:18:36
musst du in dir drin
nach guten Dingen suchen und...

326

00:18:37 --> 00:18:40
Dann findest du
ein Gleichgewicht im Leben.

327

00:18:41 --> 00:18:42
Verstehst du?

328

00:18:43 --> 00:18:45
Es ist schwer, aber du packst es.

329

00:18:47 --> 00:18:49
Mr. LaRusso, ich muss etwas sagen.

330

00:18:49 --> 00:18:50
Klar. Was gibt's?

331

00:18:53 --> 00:18:56
Ich jobbe im Autohaus LaRusso.
Mein Dad hasst ihn.

332

00:18:56 --> 00:18:59
Wenn er von dem Job erfährt,
flippt er aus.

333

00:19:04 --> 00:19:05
Danke fürs Training.

334

00:19:07 --> 00:19:09

Dank mir nicht,
du wirst mich gleich hassen.

335

00:19:09 --> 00:19:12
Leg die Tasche ab
und kletter auf den Baum.

336

00:19:13 --> 00:19:14
Na los.

337

00:19:18 --> 00:19:20
Okay, finde dein Gleichgewicht.

338

00:19:21 --> 00:19:24
Zeig mir, was du heute gelernt hast.
Den Front-Kick.

339

00:19:29 --> 00:19:31
Gut, jetzt einen Roundhouse.

340

00:19:38 --> 00:19:39
Soll das schwer sein?

341

00:19:39 --> 00:19:40
Also gut, du Ass.

342

00:19:42 --> 00:19:43
Jetzt einen Hook-Kick.

343

00:19:53 --> 00:19:54
Da hast du es.

344

00:19:55 --> 00:19:56
Alles okay?

345

00:19:59 --> 00:20:00
Ja.

346

00:20:01 --> 00:20:02
Und was jetzt?

347

00:20:03 --> 00:20:05
Du versuchst es noch mal.

348

00:20:05 --> 00:20:07
Bis du alle Kicks ohne Sturz kannst.

349

00:20:09 --> 00:20:10
Wohin gehen Sie?

350

00:20:11 --> 00:20:15
Die Devils spielen gegen die Islanders.
Ich brauche besseren Empfang.

351

00:20:15 --> 00:20:17
Ich dachte, keine Ablenkungen?

352

00:20:17 --> 00:20:19
Eishockey zählt nicht.

353

00:20:24 --> 00:20:26
Hey, was ist los?

354

00:20:27 --> 00:20:30
Ich denke daran,
was Sensei über Sams Dad sagte.

355

00:20:32 --> 00:20:35
Sensei und Sams Dad hatten also Zoff.
Was hat das mit dir zu tun?

356

00:20:37 --> 00:20:39
Muss ich dir das echt erklären?

357

00:20:41 --> 00:20:44
Sams Dad hasst Cobra Kai.
Ich bin bei Cobra Kai.

358

00:20:44 --> 00:20:47
Ich konkludiere,

Sams Dad wird auch mich hassen.

359

00:20:47 --> 00:20:49
Mann, du bist so ein Nerd.

360

00:20:49 --> 00:20:51
Ich bilde mir das nicht nur ein.

361

00:20:51 --> 00:20:54
Sam war neulich seltsam,
als ihr Dad da war.

362

00:20:55 --> 00:20:58
Hör zu, ich kenne Mr. LaRusso
seit der dritten Klasse.

363

00:20:59 --> 00:21:03
-Er ist nett. Rede einfach nur mit ihm.
-Ich wurde noch nicht eingeladen.

364

00:21:04 --> 00:21:06
Sie hat wohl Angst davor.

365

00:21:07 --> 00:21:08
Geh einfach hin.

366

00:21:09 --> 00:21:10
Wie ein Mann.

367

00:21:13 --> 00:21:14
Wer hat das getan?

368

00:22:00 --> 00:22:01
Mr. LaRusso?

369

00:22:07 --> 00:22:08
Ich hatte es fast.

370

00:22:08 --> 00:22:09
Fast.

371

00:22:10 --> 00:22:12

Was war das?

372

00:22:12 --> 00:22:15

Das hat Mr. Miyagi
mir am Ende beigebracht.

373

00:22:16 --> 00:22:18

Der mächtigste Kick im Miyagi-Do-Karate.

374

00:22:18 --> 00:22:19

Wie geht er?

375

00:22:21 --> 00:22:24

Ich würde ihn dir zeigen,
aber nur Mr. Miyagi konnte ihn.

376

00:22:24 --> 00:22:26

Du musst den Körper
auf einer Hand balancieren,

377

00:22:26 --> 00:22:28

um beidbeinig treten zu können.

378

00:22:29 --> 00:22:33

Es gelang mir fast mit Mitte 20,
dass ich also heute nah dran war,

379

00:22:34 --> 00:22:35

ist der Hammer.

380

00:22:36 --> 00:22:37

Wie lief es am Baum?

381

00:22:38 --> 00:22:40

Alle Moves haben ohne Sturz geklappt.

382

00:22:41 --> 00:22:42

Gut.

383
00:22:42 --> 00:22:46
Dann bist du bereit
für die nächste Herausforderung.

384
00:22:46 --> 00:22:47
Und die wäre?

385
00:22:49 --> 00:22:50
Finde das Auto.

386
00:22:50 --> 00:22:52
Das ist hier wie ein Labyrinth.

387
00:22:56 --> 00:22:57
Hey!

388
00:22:58 --> 00:23:00
Ich wollte meinen Bagel getoastet.

389
00:23:01 --> 00:23:03
Der ist weich wie ein Schwamm.

390
00:23:04 --> 00:23:06
Ich bin nicht Ihre Köchin.

391
00:23:06 --> 00:23:08
Sei froh, dass du Arbeit hast.

392
00:23:10 --> 00:23:12
Jemand ist an der Tür.

393
00:23:12 --> 00:23:14
Denken Sie, ich bin taub?

394
00:23:14 --> 00:23:15
Wer weiß, was du bist?

395
00:23:22 --> 00:23:24

Oh mein Gott.

396

00:23:24 --> 00:23:26

Wenn das nicht der Karate-King ist.

397

00:23:28 --> 00:23:30

Was ist los? Lass mich raten.

398

00:23:31 --> 00:23:32

Du bist knapp bei Kasse.

399

00:23:33 --> 00:23:34

Tut mir leid.

400

00:23:34 --> 00:23:36

Kein Bailout. Das ist nicht die Börse.

401

00:23:41 --> 00:23:43

Was ist das? Bist du Postbote?

402

00:23:44 --> 00:23:45

Es ist dein Geld.

403

00:23:46 --> 00:23:48

Grundgütiger.

404

00:23:48 --> 00:23:49

Alles da.

405

00:23:49 --> 00:23:51

Was soll ich tun?

406

00:23:51 --> 00:23:54

Es hinlegen,
bis du nächste Woche wiederkommst?

407

00:23:54 --> 00:23:55

Werde ich nicht.

408

00:23:56 --> 00:23:59
Klar wirst du das. Du brauchst mein Geld.

409
00:23:59 --> 00:24:00
Ich brauchte es nie.

410
00:24:01 --> 00:24:03
Du hattest nur sonst nichts für mich.

411
00:24:06 --> 00:24:07
Leb wohl, Sid.

412
00:24:19 --> 00:24:21
Sag mir, ob es gut ist.

413
00:24:21 --> 00:24:22
-Und?
-Widerlich.

414
00:24:22 --> 00:24:25
Köstlich. Was sagst du da?
Besser geht's nicht.

415
00:24:25 --> 00:24:27
Was sagst du da?

416
00:24:27 --> 00:24:29
-Schau, wer da ist. Kommt rein.
-Hey.

417
00:24:29 --> 00:24:31
Amanda und ich kochen.

418
00:24:31 --> 00:24:33
Deine Mom
hat ihr Pollo Cacciatore gemacht.

419
00:24:33 --> 00:24:36
Ja, aber mit der Hilfe
deiner wunderbaren Frau.

420
00:24:36 --> 00:24:38
Hör auf.

421
00:24:38 --> 00:24:40
Du schuldest mir was.

422
00:24:40 --> 00:24:43
Wie hast du das gemacht?
Ach, das ist mir egal.

423
00:24:43 --> 00:24:46
Ich habe Hunger. Du auch?
Bleibst du zum Essen?

424
00:24:47 --> 00:24:49
-Klar, danke.
-Ma, wo ist Louie?

425
00:24:51 --> 00:24:53
Er sagte, er schafft es nicht.

426
00:24:54 --> 00:24:55
Es wird immer besser.

427
00:25:06 --> 00:25:07
Hi, Mr. LaRusso.

428
00:25:07 --> 00:25:09
Ich bin Miguel. Ich...

429
00:25:14 --> 00:25:16
Hi, Mr. LaRusso. Ich bin Miguel...

430
00:25:18 --> 00:25:19
...Sams Freund.

431
00:25:27 --> 00:25:29
Du bist sicher mehrmals gestürzt.

432

00:25:29 --> 00:25:34
Ich bin einmal abgerutscht,
aber ich kam wieder hoch, das zählt nicht.

433
00:25:34 --> 00:25:37
-Doch, das zählt als Sturz.
-Es ist lecker.

434
00:25:37 --> 00:25:39
-Erzählen Sie vom Handstand.
-Was?

435
00:25:39 --> 00:25:42
Ich habe es diesmal fast geschafft.

436
00:25:42 --> 00:25:44
-Es war krass.
-Hat er dich dafür bezahlt?

437
00:25:44 --> 00:25:45
Hör bloß auf.

438
00:25:46 --> 00:25:46
Ich wette...

439
00:25:54 --> 00:25:57
Lieber Robby,
ich weiß, du nimmst meine Anrufe nicht an.

440
00:25:58 --> 00:26:00
Und ich will nicht simsens oder mailen,

441
00:26:00 --> 00:26:03
darum schreibe ich
einen altmodischen Brief.

442
00:26:03 --> 00:26:05
Ich habe viel nachgedacht.

443
00:26:05 --> 00:26:08
Mir ist klar,

wie viel ich im Leben verbockt habe.

444

00:26:09 --> 00:26:12
Aber am meisten habe ich
unsere Beziehung verbockt.

445

00:26:19 --> 00:26:24
Ich kann die Vergangenheit nicht ändern,
aber wenn du mir eine Chance gibst...

446

00:26:28 --> 00:26:30
Der legt sich nicht mehr
mit meiner Familie an.

447

00:26:33 --> 00:26:34
Bitte sehr.

448

00:26:43 --> 00:26:45
Hey, Sons of Anarchy,

449

00:26:46 --> 00:26:47
wir wollten ihn warnen,

450

00:26:47 --> 00:26:51
-nicht den ganzen Block abfackeln.
-Hey, was macht ihr da?

451

00:26:51 --> 00:26:54
Mit besten Grüßen von Daniel LaRusso.

452

00:26:57 --> 00:26:58
Was hast du vor, Schwuchtel?

453

00:27:15 --> 00:27:19
Hey, Mann. Bleib zurück.
Ich hab einen Schläger!

454

00:27:23 --> 00:27:25
Okay, die Sache ist mir entglitten.

455

00:27:25 --> 00:27:27
-Beruhige dich!
-Wo wohnt Daniel LaRusso?

456
00:27:28 --> 00:27:29
Er hat nichts damit zu tun.

457
00:27:29 --> 00:27:32
Ich war das. Ich stecke ein wie ein Mann.

458
00:27:32 --> 00:27:33
Hey, Arschloch!

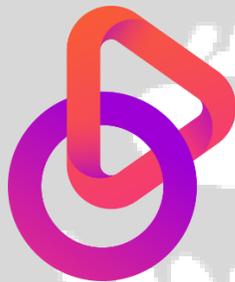
459
00:27:34 --> 00:27:35
Brenn in der Hölle.

460
00:27:41 --> 00:27:42
Heilige Scheiße.

461
00:27:43 --> 00:27:45
Wo wohnt Daniel LaRusso?

462
00:27:46 --> 00:27:48
Encino Hills. Escalon Drive.

COBRA KAI



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.